



SCHEDA DELL'INSEGNAMENTO (SI) LINGUA INGLESE

SSD: LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE (L-LIN/12)

DENOMINAZIONE DEL CORSO DI STUDIO: LETTERE MODERNE (N60)
ANNO ACCADEMICO 2024/2025

INFORMAZIONI GENERALI - DOCENTE

DOCENTE: NATALE AURELIANA
TELEFONO:
EMAIL: aureliana.natale@unina.it

INFORMAZIONI GENERALI - ATTIVITÀ

INSEGNAMENTO INTEGRATO: NON PERTINENTE
MODULO: NON PERTINENTE
LINGUA DI EROGAZIONE DELL'INSEGNAMENTO: ITALIANO
CANALE: SEDE: A-L
ANNO DI CORSO: I
PERIODO DI SVOLGIMENTO: SEMESTRE I
CFU: 12

INSEGNAMENTI PROPEDEUTICI

Nessuno

EVENTUALI PREREQUISITI

Livello *Intermediate* (B1 del CEFR)

OBIETTIVI FORMATIVI

Il percorso formativo dell'insegnamento intende fornire agli studenti le conoscenze e gli strumenti metodologici necessari per:

- Riuscire a formulare idee e opinioni e interagire con altri interlocutori.
- Analizzare testi relativi a diversi ambiti della comunicazione contemporanea (scritta, orale e audiovisiva).
- Tradurre testi scritti, audiovisivi, e multimediali
- Saper usare la lingua in modo flessibile ed efficace per scopi specifici.

RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI (DESCRITTORI DI DUBLINO)

Conoscenza e capacità di comprensione

Conoscere le principali regole grammaticali e sintattiche della lingua inglese.

Sviluppare le quattro abilità linguistiche (*reading, listening, writing, speaking*) ad un livello intermedio/intermedio-superiore.

Essere in grado di comprendere materiale audiovisivo in lingua inglese.

Riconoscere le principali metodologie traduttive.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Saper comunicare in lingua inglese in modo chiaro e strutturato, ricorrendo a un registro adeguato al contesto.

Comprendere e produrre testi scritti e orali e saperne ricavare anche il significato implicito e le differenze di stile.

Essere in grado di apprendere autonomamente e di applicare gli strumenti di analisi forniti durante il corso in lingua inglese.

Tradurre testi applicando le metodologie traduttive apprese.

PROGRAMMA-SYLLABUS

- Sostantivi (countables/uncountables...)
- Articoli e Preposizioni
- Possessivi, Pronomi e Quantificatori
- Aggettivi (comparativi/superlativi) e avverbi
- Word formation e word combinations
- Tempi e forme verbali
- Espressioni idiomatiche
- Tecniche di Lettura: *Skimming, Scanning, Intensive and Extensive Reading*
- *Translation Studies*: nozioni basilari (vedi contenuto del testo indicato nel materiale didattico)

MATERIALE DIDATTICO

1) A. Clare e J.J. Wilson, *SPEAKOUT INTERMEDIATE (2nd edition) - Students's Book - (VOLUME UNICO CON 10 UNITA')*, London: Longman, 2016.

2) J.P. Vinay & J. Darbelnet, *A Methodology for Translation*, 1958.

3) S. Bassnett, *Translation Studies*, London & New York: Routledge, 2013.

Ulteriore materiale didattico verrà fornito e messo a disposizione degli studenti durante le lezioni. Gli studenti dovranno inoltre scegliere un articolo in lingua inglese da discutere in sede d'esame, insieme ai contenuti del portfolio costruito durante le lezioni (vedi: modalità di svolgimento dell'insegnamento).

MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELL'INSEGNAMENTO-MODULO

Il corso, svolto nel primo semestre, prevede lezioni frontali affiancate da attività di *cooperative learning* di lettura e analisi del testo. Inoltre, sotto la supervisione del docente, saranno promosse attività di traduzione di testi sia scritti che audiovisivi, in gruppo e individuali. Gli studenti

raccoglieranno tali attività insieme ad attività intermedie di verifica svolte in aula con la docente in un portfolio da discutere in sede d'esame insieme alla bibliografia di riferimento.

VERIFICA DI APPRENDIMENTO E CRITERI DI VALUTAZIONE

a) Modalità di esame

- Scritto
- Orale
- Discussione di elaborato progettuale

Altro: - Per i frequentanti: l'esame verterà su una verifica dei vari aspetti del programma, delle attività svolte durante il corso, e del materiale raccolto nel portfolio. Si prevede una prova intercorso.

- Per i non frequentanti: l'esame orale verterà su una verifica dei vari aspetti del programma contenuti in bibliografia.

In caso di prova scritta i quesiti sono

- A risposta multipla
- A risposta libera
- Esercizi numerici

b) Modalità di valutazione

Nel determinare la valutazione l'esame si terrà conto:

- della capacità di lettura e comprensione di un testo in lingua inglese
- della percentuale di risposte corrette e competenza grammaticale;
- della capacità di esposizione (*fluency and accuracy*) e conoscenza dei contenuti proposti durante il corso
- della capacità di produzione del discorso orale e della comprensibilità della pronuncia;
- della capacità di comprensione del discorso orale;
- della capacità di analisi e elaborazione critica/personale dei testi in programma.